

31994R3259

L 339/11

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

29.12.1994

## NARIADENIE RADY (ES) č. 3259/94

z 22. decembra 1994,

## ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2930/86 o vlastnostiach rybárskych plavidiel

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

vzhľadom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

vzhľadom na návrh Komisie,

vzhľadom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

vzhľadom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže Spoločná politika rybného hospodárstva sa odvoláva na vlastnosti rybárskych plavidiel, požadujúc jednotné definície vlastností plavidiel; keďže pre tento účel sa prijalo nariadenie Rady (EHS) č. 2930/86 z 22. septembra 1986 definujúce vlastnosti rybárskych plavidiel <sup>(3)</sup>;

keďže opatrenie Komisie v tejto oblasti by malo vychádzať, pokiaľ je to možné, z odporúčaní už prijatých príslušnými medzinárodnými organizáciami;

keďže sa uznala potreba štandardizovaného medzinárodného systému merania tonáže lodí vzhľadom na významne sa líšiaci tonáže jednotlivých lodí rovnakej dĺžky; keďže vzhľadom na toto sa 23. júna 1969 v Londýne podpísal Medzinárodný dohovor o meraní tonáže lodí (ICTM 1969) pod záštitou Medzinárodnej organizácie pre námornú plavbu (IMO).

keďže tento dohovor definuje hrubú tonáž ako funkciu celkového objemu všetkých uzavretých priestorov lode; keďže metodológia na meranie hrubej tonáže lode je stanovená v prílohe I k tomuto dohovoru;

keďže uvedený dohovor sa uplatňuje od 18. júla 1994 na všetky lode, ktoré neboli oslobodené, vrátane rybárskych plavidiel dlhých 24 metrov alebo viac, ktoré podnikajú medzinárodnú plavbu; keďže lode kratšie ako 24 metrov sú, *inter alia*, vyňaté z dohovoru;

keďže nariadenie (EHS) č. 2930/86 rozšírilo ustanovenia prílohy I na spomenutý dohovor pre všetky rybárske plavidlá spoločenstva;

keďže členské štáty zaznamenali určité ťažkosti pri riadnom vykonávaní ustanovení o tonáži nariadenia (EHS) č. 2930/86, najmä v súvislosti s menšími rybárskymi plavidlami; keďže pre tieto menšie plavidlá je metodológia, stanovená v prílohe I k uvedenému dohovoru, v určitých prípadoch nevhodná;

keďže by sa mali prijať flexibilné ustanovenia pre existujúce plavidlá, najmä pre plavidlá kratšie ako 15 m, aby sa dal použiť odhad ich tonáže;

keďže pre plavidlá kratšie ako 15 m je vhodná jednoduchšia definícia hrubej tonáže;

keďže plavidlá dlhé 15 m alebo dlhšie by sa mali merať v súlade so spomenutým dohovorm vzhľadom na väčšiu významnosť objemu nadstavby týchto plavidiel;

keďže je nevyhnutné predĺženie termínu 18. júla 1994 na opätovné meranie existujúcich plavidiel dlhých 15 metrov alebo dlhších, ale kratších ako 24 metrov, vzhľadom na technické nároky spojené s meraním plavidiel v súlade s metodológiou dohovoru z roku 1969,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2930/86 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. prvý pododsek článku 3 sa nahrádza takto:

„Šírka plavidla sa rovná maximálnej šírke, ako je definovaná v prílohe I k Medzinárodnému dohovoru o meraní tonáže lodí, ďalej iba ako „dohovor z roku 1969““;

2. Článok 4 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1.a) Tonáž rybárskeho plavidla sa rovná hrubej tonáži, ako je špecifikovaná v prílohe I k dohovoru z roku 1969.

b) Hrubá tonáž všetkých nových rybárskych plavidiel s celkovou dĺžkou 15 m alebo viac a ktorých kýl bol položený 18. júla 1994 alebo neskôr, sa meria, ako je určené v prílohe I k dohovoru z roku 1969.

c) Hrubá tonáž nových a existujúcich rybárskych plavidiel s celkovou dĺžkou menšou ako 15 metrov sa meria v súlade so vzorcom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 323, 21.11.1994.

<sup>(2)</sup> Stanovisko doručené 14. septembra 1994 (ešte neuvverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 274, 25.9.1986, s. 1.

- d) Hrubá tonáž všetkých existujúcich plavidiel dlhých 24 metrov alebo viac, merané medzi kolmicami, sa musí do 18. júla 1994 opätovne premerať v súlade s prílohou I k dohovoru z roku 1969.

V prípade plavidiel v tejto kategórii, ktoré nepodnikajú medzinárodné plavby v zmysle dohovoru z roku 1969 a na ktoré sa preto ustanovenia dohovoru nevzťahujú, sa tento termín posúva do 31. decembra 1994.

- e) S výhradou odsekov 2 a 3 sa hrubá tonáž existujúcich plavidiel s celkovou dĺžkou 15 metrov alebo viac, ale nie viac ako 24 metrov medzi kolmicami môže odhadovať v súlade s metodológiou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu za predpokladu, že Komisia bude tieto hodnoty považovať za dostatočne presné.

Členské štáty však v nasledujúcich prípadoch merajú tonáž plavidiel v tejto kategórii v súlade s prílohou I k dohovoru z roku 1969:

- na žiadosť majiteľa plavidla,
- ak majiteľ plavidla žiada pre plavidlo finančnú pomoc poskytovanú spoločenstvom, a ak takáto pomoc závisí od tonáže plavidla. Pomoc spoločenstva poskytnutá podľa nariadenia Rady (ES) č. 3699/93 z 21. decembra 1993 o kritériách a dojednaniach týkajúcich sa štrukturálnej pomoci spoločenstva na spracovanie a uvedenie výrobkov na trh v sektore rybárstva a akvakultúry (\*) sa však vykoná v súlade s platnými ustanoveniami tohto nariadenia. Až do 1. januára 2004 je možné pri

vykonávaní systémov pomoci podľa článkov 8 a 9 nariadenia (ES) č. 3699/93 zachovať odkaz na jednotku tonáže vyjadrenú ako GRT, ak bol dátum týkajúci sa tejto jednotky merania Komisii oznámený pred 18. júlom 1984 podľa postupov zahrnutých v nariadení Komisie (ES) č. 109/94 z 19. januára 1994 o registrácii rybárskych plavidiel spoločenstva (\*\*);

- ak príslušný úrad členského štátu považuje zmeny alebo úpravy vlastností plavidla za podstatnú obmenu existujúcej tonáže.

Členské štáty zabezpečia, aby všetky zostávajúce plavidlá v tejto kategórii boli opätovne premerané do 1. januára 2004 v súlade s prílohou I k dohovoru z roku 1969.

(\*) Ú. v. ES L 346, 31.12.1993, s. 1.

(\*\*) Ú. v. ES L 19, 22.1.1994, s. 5.“

3. Vloží sa príloha, ktorá sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 1995 s výnimkou ustanovení článku 1 bod 2, ktoré sa týkajú článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia (EHS) č. 2930/86 a ktoré sa budú uplatňovať od 18. júla 1994.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 1994

Za Radu

predseda

H. SEEHOFER

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA

**Nové plavidlá s celkovou dĺžkou < 15 metrov**

Hrubá tonáž nových rybárskych plavidiel s celkovou dĺžkou menšou ako 15 metrov sa definuje takto:

$$GT = K_1 \cdot V$$

kde:  $K_1 = 0,2 + 0,02 \log_{10} V$

a  $V$  je objem daný ako:

$$V = a_1(L_{oa} \cdot B_1 \cdot T_1)$$

kde:

$L_{oa}$  = celková dĺžka (článok 2 nariadenia (EHS) č. 2930/86)

$B_1$  = šírka v metroch podľa dohovoru z roku 1969

$T_1$  = hĺbka v metroch podľa dohovoru z roku 1969

$a_1$  = funkcia  $L_{oa}$

**Existujúce plavidlá a celkovou dĺžkou < 15 metrov**

Hrubá tonáž existujúcich rybárskych plavidiel s celkovou dĺžkou menšou ako 15 metrov sa definuje takto:

$$GT = K_1 \cdot V$$

kde  $V$  je objem daný ako:

$$V = a_2(L_{oa} \cdot B_1 \cdot T_1)$$

kde:

$B_1$  = šírka v metroch

$T_1$  = hĺbka v metroch

$a_2$  = funkcia  $L_{oa}$

**Plavidlá s celkovou dĺžkou od 15 do 24 metrov medzi kolmicami**

Hrubá tonáž plavidiel s celkovou dĺžkou 15 metrov alebo viac, ale kratšou ako 24 metrov medzi kolmicami sa definuje takto:

$$G_T = K_1 \cdot V$$

kde  $V$  je celkový uzavretý objem, ako je definovaný podľa dohovoru z roku 1969.

Pre existujúce plavidlá sa  $V$  môže dočasne stanoviť podľa vzorca:

$$V = a_3(L_{oa} \cdot B_1 \cdot T_1)$$

kde:

$a_3$  = funkcia  $L_{oa}$ ,  $B_1$ ,  $T_1$  a roku stavby.

Funkcie  $a_1$ ,  $a_2$ , a  $a_3$  sa stanovia na základe štatistických analýz zozbieraných reprezentatívnych vzoriek flotíl členských štátov. Budú sa špecifikovať spolu s definíciami rozmerov  $B_1$  a  $T_1$  a podrobnými pravidlami na uplatňovanie vzorcov v rozhodnutí Komisie.“